



קורס ACI מס' 5: כיצד עובדת קארמה

שעור 1

ཇོས་མངོན་པ་མཛོད།

chu ngunpa dzu

אוצר החוכמה הגבוהה (אבידהרמהקושה)

ལོཔུན་ཡིཀྱེན།

lopun yiknyen

מאסטר וסובהנדו

མཛོད་ཤིག་ཐར་ལམ་གསལ་བྱེད།

dzutik tarlam selje

"הארת הדרך לחופש" – ביאור לאוצר החוכמה הגבוהה (אבידהרמהקושה)

གྱེལ་བ་དགེ་འདུན་གྲུབ།

gyelwa gundun drup

גיילווה גנדון דרופ - שמו של הדלאי לאמה הראשון

ཇོས་མངོན་པ།

chu ngunpa

חוכמה גבוהה



གནས་དང་པོ།

ne dangpo

פרק ראשון

ཁམས་བསྟན་པ།

kam tenpa

לימוד על העולמות של קיום

གནས་གཉིས་པ།

ne nyipa

פרק שני

དབང་པོ་བསྟན་པ།

wangpo tenpa

לימוד על הכוחות

གནས་གསུམ་པ།

ne sumpa

פרק שלישי



འཇིག་རྟེན་བསྟན་པ།

jikten tenpa
לימוד על העולם המתכלה

གནས་བཞི་པ།

ne shipa
פרק רביעי

ལས་བསྟན་པ།

le tenpa
לימוד על הקארמה

གནས་ལྔ་པ།

ne ngapa
פרק חמישי

སྤྱི་རྒྱུ་བསྟན་པ།

tragye tenpa
לימוד על מה שחבוי ורחב טווח: הנגעים הרוחניים



གནས་དྲུག་པ།

ne drukpa

פרק שישי

གང་ཟག་དང་ལམ་བསྟན་པ།

kangsak dan lam tenpa

לימוד על האדם והדרך

གནས་བདུན་པ།

ne dunpa

פרק שביעי

ཡི་ཤེས་བསྟན་པ།

yeshe tenpa

הלימוד על החוכמה

གནས་བརྒྱད་པ།

ne gyepa

פרק שמיני



སྟོམས་པར་འཇུག་པ་བསྟན་པ།

nyompar jukpa tenpa

לימוד על מדיטציה עמוקה

ཚུངས་མཛོན་ཤེས་རབ་དྲི་མེད་རྗེས་འབྲང་བཅས།

chungun sherab drime jedrang che

ידע הינו חכמה טהורה וכל שנלווה אליה

བཞེད་བྱ།

juja

נושא (של פרא)

དགོས་པ།

gupa

מטרה

འབྲེལ་བ།

drelwa

קשר



ཉིང་དགོས།

nyigu

מופיע לפעמים:
מטרה אולטימטיבית

ཉིང་དགོས།

nyinggu



ལེ་ལེ་འཇིག་རྟེན་སྣོ་ཚོགས་སྐྱེས།

le le jikten natsok kye

מגוון כל העולמות באים מן הקארמה

གུ་ཏཀ་པ།

gyu takpa

סיבה בלתי משתנה

གཙོ་བོ།

tsowo

"עיקרי" – אנרגיה ראשונית

དབང་ཕྱུག།

wangchuk

ריבון, ישות שבוראת

སེམས་པ།

sempa

תנועה של התודעה, מחשבה



ཡིད་ཀྱི་ལས།

yi kyi le

קארמה מנטאלית

སེམས་པས་བྱས་པ།

sempe jepa

מה שמונע ע"י המחשבה

ནམ་པར་རིག་བྱེད།

nampar rikje

קארמה מתקשרת

ནམ་པར་རིག་བྱེད་མ་ཡིན་པ།

nampar rikje ma-yinpa

קארמה שאינה מתקשרת

སེམས་གཡིངས་པ།

sem yengpa

דעת מוסחת



སེམ་མེཔ།

sem mepa

ללא תודעה" (מתייחס למצב של מדיטציה עמוקה, שבה התודעה כביכול "פסקה",
(אך לא לגמרי)

དག་དང་མི་དག།

ge dang mi ge

תוד ושאינו תוד

ཇེད་རེ།

jedrel

קשר שממשיך לאחר דבר מה

འབྲུང་བ་ཆེ་རྣམས་རྒྱུར་བྱས་པ།

jungwa che nam gyur jepa

נוצר על ידי האלמנטים העיקריים



שעור 3

རེ་ཞིག་རྣམ་སྐྱིན་ཡིད་འོང་དང་གཏན་དུ་སྐྱབ་བསྐྱེལ་སྐྱོབ་པའི་ལས་ནི་དགོ་བ།

reshik nammin yi-ong dang ten du dukngel kyobpay le ni gewa

קארמה טובה היא זו אשר בעת שתבשיל היא תביא לידי תוצאה רצויה או נעימה בטווח הקצר, ואשר מגינה עליך מסבל בטווח הארוך (כלומר, מביאה אותך לנירוונה)

རྣམ་སྐྱིན་ཡིད་མི་འོང་བའི་ལས་ནི་མི་དགོ་བ།

nammin yi mi-ongway le ni mi-gewa

קארמה רעה היא קארמה אשר בעת הבשלתה תביא לך תוצאה בלתי רצויה

ཡིད་འོང་ཡིད་མི་འོང་ལས་གཞན་པའི་ལས་ནི་ལྷུང་མ་བསྐྱར།

yi-ong yi mi-ong le shenpay le ni lungmaten

קארמה נייטראלית היא קארמה אשר בעת הבשלתה תביא תוצאה שהיא לא רצויה וגם לא בלתי רצויה.

འདོད་ཆགས་མེད་པ།

duchak mepa

אי-השתוקקות



ཞེ་སྒང་མེད་པ།

shedang mepa

אי-דחיה

གཏི་སྟུག་མེད་པ།

timuk mepa

אי-בורות

ངོ་ཚ།

ngotsa

בושה

ཐེལ་ཡོད།

trelyu

התחשבות בזולת

སྟོག་གཙོད།

sok chu

גדיעת חיים, הריגה



མ་བྱིན་ལེན།

majin len

לקחת את מה שלא ניתן (גניבה)

ལོ་ག་གཡེ་མ།

lokyem

התנהגות מינית בלתי הולמת

བུ་རྩུ་མ།

dzun ma

דיבור כוזב, שקר

སྤ་མ།

trama

דיבור מפלג

ཚིག་རྩུབ།

tsik tsub

דיבור גס/בוטה



ཚིག་ཀུལ།

tsik kyel
דיבורי סרק

བརྒྱབ་སེམས།

nabsem
חמדנות

གནོད་སེམས།

nu-sem
זדון, שמחה לאיד

ལོ་ག་ལྷ།

lokta
השקפה שגויה



מיג'גי נמפר שפא

mik gi nampar shepa
מודעות של הראייה

מיג'גי דבנג'פו

mik gi wangpo
חוש הראייה

קונשי נמפר שפא

kunshi nampar shepa
מודעות הבסיס

באכ'אק

bakchak
זרעים מנטאליים

טוק'פ'טאק'סאם

tokpe taktsam
(קיים) אך ורק בכוחם של תווית ומושג



བདག་འཛིན་གཉིས་ཀྱི་བག་ཆགས།

dakdzin nyi kyi bakchak

הזרעים לשני הסוגים של אחיזה בקיום עצמי

བདག་འཛིན་གཉིས་སྐྱེས།

dakdzin nyi kye

שני הסוגים (של אחיזה בקיום עצמי) גדלים

ཡིང་འོང་མི་འོང་ཚུལ་མིན་ཏོ།

yi-ong mi-ong tsulmin tok

תפיסה שגויה שתופסת דברים כנעימים או בלתי נעימים (מצד עצמם)

འདོད་ཆགས་ཞི་མུང་སྐྱེས།

duchak shedang kye

מתפתחים רגשות של השתוקקות ודחייה מתוך בורות

ལས་བསགས།

le sak

נצברת קארמה



འཁོར་བར་འཁོར།
korwar kor
גלגל הסבל שוב מסתובב



שעור 7

ནག་པོའི་ལས།

nakpoy le

מעשה שחור

དཀར་པོའི་ལས།

karpoy le

מעשה לבן

དཀར་ནག་འདྲེས་པ།

karnak drepa

מעשה מעורב (שחור ולבן)

།དམག་ལ་སོགས་པར་དོན་གཅིག་གྱིར།

།ཐམས་ཅད་བྱེད་པ་པོ་བཞིན་ལྔ།

mak lasokpar dun chik chir

tamche jepapo shin den

הצבא ומי שתומכים בו
שותפים לאותה מטרה,
ולכן הקארמה שלהם זהה.



སེམཔ་བ།

sempa

מחשבה

ལུས་ངག་བདུན།

lu-ngak dun

השבעה (שבעת המעשים) של גוף ודיבור

ཡིད་ཀྱི་གསུམ།

yi kyi sum

השלושה (שלושת המעשים) של מחשבה



དགེ་ཚུ།

getsa

שורש החסד

བསམ་ནམས་ཀྱི་ཚོགས།

sunam kyi tsok

מכלול החסד

ཡེ་ཤེས་ཀྱི་ཚོགས།

yeshe kyi tsok

מכלול החוכמה

དགེ་ཚུ་གཅོད་པ།

ge-tsa chupa

לגדוע את שורש החסד

ལོ་ཅོ་ལྷུ་དགེ་ཚུ་གཅོད།

lokte getsa chu

לגדוע את שורש החסד על ידי השקפה שגויה



ཁོང་གྲོ་ས་དགེ་ཚུ་གཅོད།

kongtru getsa chu

לגדוע את שורש החסד על ידי כעס

ལས་ཡོད་དམ་སྒྲུམ་པའི་བྲེ་ཚོམ།

le yudam nyampay te-tsom

פסק שתוהה לגבי קיומם של חוקי הקארמה (ותוצאותיה)

ལས་ཡོད་པར་ངེས་པའི་ཡང་དག་པའི་ལྷ་བ།

le yupar ngepay yangdakpay tawa

השקפה נכונה לחלוטין ביחס לתקפותם של חוקי הקארמה

འཕེན་བྱེད་ཀྱི་ལས།

penje kyi le

קארמה משליכה

ཇོགས་བྱེད་ཀྱི་ལས།

dzokje kyi le

קארמה משלימה



མ་གསོད་པ།

ma supa
הריגת אם

པ་གསོད་པ།

pa supa
הריגת אב

དབྲལ་བཅོམ་གསོད་པ།

drachom supa
להרוג ארהט (משמיד האויב)

དགོ་འདུན་གྱི་དབྱེན་བྱིད་པ།

gendun gyi yen jepa
לגרום לפילוג בסנגהה

དེ་བཞིན་གཤེགས་པའི་སྐུ་ལ་ངན་སེམས་ཀྱིས་བྲག་འབྱེན་པ།

deshin shekpay ku la ngensem kyi trak jinpa
נסיון להקיז דם מגופו של מי שהלך אל הכך (הבודהה), מתוך כוונה זדונית



ལས་བྱེད་པའི་ལུས་དེ་དང་དམྱལ་བའི་བར་དུ་སྐྱེ་བ་གཞན་གྱིས་མཚམས་མེད་པ།

le jepay lu de dang nyelway bardu kyewa shen gyi tsam mepa
התוצאה (של מעשה מידי) היא "מיידית" במובן זה שלא תהיה שום לידת ביניים
בין הגוף שבו בוצע המעשה לבין הלידה בגיהנום.

མནར་མེད།

narme

"גיהנום" (ללא הפוגה)

ཚུས་འཁོར་བསྐྱོར་བའི་ཐོག་མ་ལ།

chunkor korway tokma la

בעת הסיבוב הראשון של גלגל הדהרמה

མཐར་ཡོངས་སུ་སྐྱེ་བའི་ལས་འདས་པའི་ཚེ།

tar yongsu nya-ngen le depay tse

בשעה שהוא (הבודהה) עובר לנירוונה הסופית

བསྟན་པ་ལ་ལྟ་བུ་དང་ཚུལ་བྱིས་ཀྱི་སྐྱོན་མ་བྱུང་བར།

tenpa la tawa dang tsultrim kyi kyum majung bar

(העבירה של פיצול הסנגהה לא יכולה להתרחש) בטרם התפתחו פגמים באופן
שבו התלמידים תופסים את הלימוד ושומרים על מוסריותם



མཚོག་གཟུང་གཅིག་གི་སྔ་རོལ་དུ།

chok sung chik gi ngarul du

טרם הופעתו של אחד מן "השניים הגדולים" (תלמידיו הראשיים של הבודהה)

ཐུབ་པ་སྲུང་ན་ལས་འདས་པའི་འོག་ཏུ།

tuppa nya-ngen le depay oktu

לאחר שרב הסגולה (הבודהה) עבר לנירוונה

མཚམས་ཆེ་ཚུང་མ་བཅད་པ་དག་ཏུ།

tsam che chung machepa dak tu

בטרם התפצלה קהילת הנזירים ל(שכון ב) מקומות (שונים), גדולים וקטנים

ཡིད་ཀྱི་ལས་གསུམ།

yi kyi le sum

שלושת הסוגים של קארמה מנטאלית

འོག་ལྷ།

lokta

השקפה שגויה



བདག་གི་དོན་ཕྱིར་སྐྱིན་པ།

dak gi dun chir jinpa

נתינה לתועלת עצמי

ཤེན་དུན་གྱི་དོན་ཕྱིར་སྐྱིན་པ།

shen dun chir jinpa

נתינה לתועלת הזולת

གཉིས་ཀའི་དོན་ཕྱིར་སྐྱིན་པ།

nyikay dun chir jinpa

נתינה לתועלת שני הצדדים

གཉིས་ཀའི་དོན་མིན་ཕྱིར་དུ་སྐྱིན་པ།

nikay dun min chirdu jinpa

נתינה שאינה לתועלת אף אחד מהצדדים

འཕགས་པའི་ནོར་བདུན།

pakpay nor dun

שבעת האוצרות של האריה



དད་པ།

depa

אמונה

ཚུལ་བྲིམ་ས།

tsultrim

התנהגות מוסרית, מוסריות

བཀོད་བ།

tongwa

נדיבות, נתינה

རྩས་པ།

tupa

למידה

ངོ་ཚ་ཤེས་པ།

ngo-tsa shepa

כבוד עצמי



བྲེལ་ཡོད་པ།

trel yupa

התחשבות

ཤེས་རབ།

sherab

חוכמה (ידע גבוה)

བསམ་བཞིན་དུ།

sam shindu

בהתאם לכוונה

ལས་ཀྱི་ཡན་ལག་ཚློགས་པ།

le kyi yenlak dzokpa

מעשה קארמי שהושלם על כל חלקיו (השלמת דרך קארמית)

མི་འགྲོད་པ།

mi-gyupa

ללא חרטה



གཉིན་པོ་མེད་པ།

nyenpo mepa

בלי מה שפוגע

འཁོར་དང་བཅས་པ།

kor dang chepa

יחד עם דברים שמתלווים

ནམ་སྒྲིན་གྲོང་ངེས།

nammin nyong-nge

(קארמה ש)וודאית להבשיל